

CARA SUCIA (Dirty Face)

Letra de Francisco Canaro

Musica de Francisco Canaro

An Approximate translation by Mabel Rodriguez

*Cara sucia, cara sucia, cara sucia
te has venido con la cara sin lavar
esa cara tan bonita y picarona,
que refleja una pasión angelical.
Si tu cara fuera espejo de tu alma
siempre sucia la debías de llevar
y mis labios tuvieron que ser la fuente
donde tu cara se tendría que lavar.*

*Anda a lavarte la cara
en la fuente del amor
y que el brillo de tus ojos
igualen siempre a tus labios rojos
anda a lavarte la cara
que deslumbra como el sol.
Y hasta el mismo San Antonio pecaría,
cara sucia, cara sucia,
confesandote su amor.*

*Por tu audacia y tu figura de pillete
por tu modo coqueton de caminar
por tu raza de traviesa pispireta
por tu modo malicioso de mirar
por tu rubia ensortijada cabellera
por tu modo encantador de conversar
es motivo para que todos los mozos
cara sucia te critiquen al pasar.*

*Dirty face, dirty face, dirty face
you've come with your face unwashed
such a pretty and mischievous face
one that reflects an angelical passion.
If your face were a reflection of your soul
dirty is how it should always be
and my lips should be the spring
where your face should wash.*

*Go wash your face
in the fountain of love
and that the sparkle of your eyes
always equal the shine of your red lips
Go wash your face
that blinds like the sun
And that would even lead St. Anthony to
temptation
and to confess to you his love*

*For your boldness and your elfin figure
For your flirtacious way of walking
For your look of mischievous 'pispireta'
(no idea)
For your curly blond hair
For your enchanting way of talking
are the reasons all the young men,
dirty face, criticize you when you pass by.*